



新版


鍾理和全集

7

鍾理和書簡

一部作品既被列為世界偉大的小說之列，我認為決不單純因為它有趣、有特性、有感情，對於社會人生，亦必賦有極大的感化力。而這感化力，我認為便是一個作家崇高的品格和正義感，透過筆尖流到紙面上的東西。如果他先沒有對崇高的東西的感受性，他就不會對讀者有所啓迪。〈與廖清秀函〉

指導單位： 高雄縣政府

出版單位： 高雄縣政府文化局

財團法人鍾理和文教基金會

新版鍾理和全集7·鍾理和書簡



ISBN:978-986-01-7799-2
GPN:1009800494



新版

鍾理和全集

7

鍾理和書簡

新版鍾理和全集 | 第七冊 | 鍾理和書簡

作者：鍾理和
策劃：鍾鐵民、曾貴海
主編：鍾怡彥

指導單位：高雄縣政府
出版機關：高雄縣政府文化局
發行人：楊秋興
總企劃：林倩綺
企劃督導：廖文卿、洪慈芬
企劃執行：張喜琇、張文聰
地址：820 高雄縣岡山鎮岡山路42號
電話：(07)6262620 傳真：(07)6265590
網址：<http://www.kccc.gov.tw/>

編輯製作：財團法人鍾理和文教基金會
地址：843 高雄縣美濃鎮廣林里朝元95號
電話：(07)6814080 傳真：(07)6818546
校對：鍾鐵民、鍾鐵鈞、吳淑卿、鍾怡彥、鍾舜文
插圖：鍾舜文
美術設計：許昱裕

排版印刷：春暉出版社
地址：802高雄市長雅區正義路3巷8號
電話：(07)7491497 傳真：(07)7238590

零售門市：秀威資訊科技股份有限公司 (02)26579211
國家書店松江門市 (02)25180207
五南文化廣場 (04)22260330
青年書局 (07)3324910
南天書局 (02)23620190 轉16

版次：初版一刷
出版日期：2009年3月
定價：本冊350元(全套八冊3200元)
ISBN編號：9789860177992
GPN編號：1009800494
版權所有人：財團法人鍾理和文教基金會、高雄縣政府文化局
◎欲利用本書全部及部分內容者，需徵求版權所有人同意或書面同意

版權所有·翻印必究



高雄縣政府



高雄縣政府文化局

財團法人鍾理和文教基金會

縣長序

高雄縣縣長

楊秋興

文學是文化的重要核心，也是現代人最不可或缺的精神糧食。

文化發展的良窳，直接影響著人們的生活水準與品質的提升。近年來地方建構文化主體漸受重視，隨之而來的便是各地如雨後春筍般舉辦的文學徵文比賽、藝文活動展演、地方作家作品的出版……等，皆可成為在地文化發展的重要指標。

文學既是文化的核心之一，也是本府文化行政的施政重心。本府除積極舉辦各項文學甄選活動外，更努力編輯、出版專屬高雄縣的在地文學出版品，例如本次新版《鍾理和全集》，以及鳳邑古典詩文賞析、鳳邑文學百科編製計畫、高雄縣國民中小學台灣文學讀本……等，皆是本府目前積極執行的計畫。以上所列，亦可以充分展現本府對在地文學的深耕與重視，其用意不外乎更希冀在不久的將來，能培育出更多的優秀作家或文學人士，讓全台灣甚至全世界都能感受到本縣的蛻變，以及對文化（文學）建設盡心盡力的決心。

《鍾理和全集》最早由張良澤先生於一九七六年整理編輯完成，有感於舊版無法完整收錄鍾理和先生著作的全貌，故於一九九七年由本府文化局（時為高雄縣立文化中心），增收過去因政治因素而無法順利出版之部分，時至今日又已歷十餘年。有鑒於普世大眾對全集之要求標準甚高，故本府擬重新修訂，針對一九九七年出版之缺失，如：文章字體太小、對特殊詞彙缺少註解、篇目之編排部分需重新分冊……等，並於重編時增加過去所沒有的插圖及照片，完成一套圖文並茂的曠世鉅作，並彰顯出鍾理和先生對台灣文學之貢獻。

文學推動務必永續經營，非短期一蹴可幾，本府將致力營造良好的文學環境，訂定更佳的獎勵機制以刺激文學的創作，期望未來能引起更多同好的共鳴以及縣內民眾的參與，讓這條文學大道能因你我的鋪陳而更顯穩固。

局長序

高雄縣政府
文化局局長



文學具有著怡情悅性與改變社會文化體質的重要功能。

一九七六年十一月，張良澤先生整理編輯的《鍾理和全集》，終於在萬眾矚目下由遠行出版社發行，這不但是台灣文學史上的一件大事，更為台灣作家出版個人作品全集邁入一個新的里程碑。

早期的台灣鮮少有讓作家發表作品的園地，因此對於那些視寫作為生命的人而言，想當然爾是非常的令人感到惋惜，但藉著《鍾理和全集》的順利發行，在在的展現了地方對文化（文學）的重視。隨著時空的物換星移，許多過去的禁忌、包袱也逐漸被人們所接受、瞭解，這些現象更突顯在今日許多的文學創作中，有感於此，高雄縣政府文化局決定為文學前輩鍾理和重新整理出版全集，將首部《鍾理和全集》所不能出版的部分，再加上重新排版、編輯，賦予《鍾理和全集》一個嶄新的風貌，不僅表達個人對鍾理和先生的敬仰，也肯定他對文學的貢獻，更提升了高雄縣的文藝氣

息。

讓我們在未來的日子裡，一同來深耕文學這塊土地，相信在不久的將來，我們必能看到文學的種籽將散落在高雄縣各地，讓這場文學的盛宴豐富並滋養著你我的心靈。

又見理和兄

修理和全集序

已故克友修理和兄的遺著，即將由高維
斯文化與重版印行，在我，這是一天佳訊，
令我為之歡欣鼓舞，却也沒有理由使我心
靈深受震撼，一陣刺痛，眼角發熱起來。
與理和兄相識，並無雁往還，是民國四
十年以後期的事，早與他事隔遠去了，我
與他始終無緣一晤，不過在信義法行的磨
練和煎烙，噢，不折而和的半個荒，就

這樣從指縫間溜走了。

健忘的我也想起這事是曾幾何時印了老友
的遺著，不過這一次據云補上了以前所
遺漏的文字，還加了詳盡的註釋，儼
然就是所謂的「定本」罷，我又怎能不
為此滿懷欣慰之情呢？

老友仙逝已將水遠，名傳，必其人亦必將
獲得永世的尊榮，這是我深信不疑的。

願吾友在天上靈安息。

楚子序

二〇一八年深秋 陸慶政 敬撰并書

作家的心願

鍾鐵民

一九六〇年八月先父宿疾復發，在病榻上他握著母親的手，看著我們幾個小孩，以非常愧疚的眼神和口氣，不斷對母親表示對不起。我好像能完全體會到父親當時的心境，我知道先父從小有自己的理想抱負，他也讓先母認同他、陪他去實現他追求文學的志業，在極其艱困的環境下他用心創作，短短四十五歲的生命中雖然留下了些精緻的文學作品，但在台灣那荒疏黑暗的年代，並沒有多少人有機會閱讀過，連得獎的《笠山農場》都找不到園地可以發表，讓他臨終前那麼沈痛的感覺一生虛過還拖累兒子，他眼神中所傳達出來的那種失落、遺憾和悲哀，給我強烈的刺激，也激起我的鬥志，決定扛下自己根本沒有能力擔負得起的責任。

感謝鍾肇政、林海音、文心、廖清秀等文壇前輩，竟然在先父百日忌時為他出版了小說集《雨》，週年忌日時《笠山農場》也成書面世。這在當時是極不容易的事，但兩本書的出版引起台灣「鄉土文學」的一股小旋風，也讓更多讀者認識原來台灣還有鍾理和這樣一個作家。只是風潮過後又是寂寞漫長的十年歲月，社會已差不多已將

他遺忘了。一九七〇年大江出版社的楊品純出版《鍾理和短篇小說集》，純粹是為著替故友保留作品的情分。張良澤是先父知音，他長期收集整理先父日記書信雜記和遺稿手蹟，也是第一個在大學課堂上帶學生研讀鍾理和文學的人，他自己著文論述，持續利用各種機會推介鍾理和及他的作品。一九七六年二月他編輯出版先父小說集《故鄉》，引起出版界奇人「遠行」沈登恩的注意與興趣，同年十一月便印行了八部一套的《鍾理和全集》，這是台灣文學史上第一套作家完整的作品全集，結果是一時轟動，一版再版，說明了先父的著作已受到廣大讀者群的接受與肯定，自此確立了先父在台灣文壇上的地位。我想這時先父地下有知，應該不再感到寂寞悲苦，失意愧恨了。

遠行版的《鍾理和全集》在當時的政治環境下其實並不完整，先父作品流露著對社會人群的關懷之情，他文學的特質是絕對真誠，不逢迎虛假，所以部分作品的內容文字必然會干犯禁忌，為避免出書後被列為禁書讓全集殘缺不全，編輯時主動的先將部分篇章抽出。遠行版《鍾理和全集》通行二十年，但先父作品未能完整呈現的這件事，始終讓我難以釋懷。一九九六年高雄縣政府文化中心為推展縣內藝文，決定出版《鍾理和全集》，這次重編我盡其所能蒐集整理，希望能保存先父作品的完整面貌。這十幾年來，我們次第發現這版全集還是有許多不足的地方，可以更求完美。感謝高雄縣政府文化局再版全集的計畫，而且訴求全集有完整的新風貌，於是促成我想讓鍾

理和祖孫三代共同完成新版《鍾理和全集》的想法。

先父二十四歲開始創作小說，他受日本教育、讀過漢學堂、在客家人庄成長、到北平生活寫作六年，然後回美濃農村定居。所以他的語法與文字風格，隨著年齡與環境有幾種完全不同的變化。小女怡彥在研究所寫作論文時，即以祖父的文字風格為研究對象，仔細分析他作品中使用的客家詞彙與語法。這讓我發覺他作品中某些獨特的用詞不解釋還真會使人迷惑，因此有必要為全集加上註解；先父的小說和散文屢遭退稿，他不斷修改，常常有一文三稿的情形，哪一篇是最後定稿？即使刊登發表的作品也屢遭編者刪削修改，以至面目全非，使先父痛心。怡彥依祖父手稿、遺留資料一一比對還原。對新版全集的重編她有自己堅持和看法，所以交由她負責大部分編輯工作。先父描繪周邊景色、心靈感覺、人物形態神采的文字原本生動優美，已經像詩又像畫。小女舜文生活在同樣的環境裡，她學美術又有意從事繪畫創作，如果由她替祖父的作品作插畫，或許更能傳達祖父的心靈感受，引領讀者進入鍾理和的文學世界，她也樂以盡力嘗試。我不知道這個作法是否正確，但至少是有趣的，對生前寂寞如先父的作家而言，後人的參與或許也有重大意義吧。

完整全集景

鍾理和文教基金會
董事 長 常貴海

一九九〇年我接下鍾理和文教基金會董事長職位後，董事會加入一些新成員，同時也將工作重心放在紀念館建體的修補，希望將紀念館的外型賦予現代感及在地性的共構性美學，並將內部純化為鍾理和個人人文本與文物的展場及會議空間。對於鍾理和文學的推展方向仍以舉辦文學營、彙整有關「鍾理和評論」、鍾理和文學向校園紮根的工作，以及宣傳紙本的編印等為主。

這次鍾理和全集的重編，誠如鐵民兄所說，是鍾家後代擔負起鍾理和文學重編的夢想與責任，也是鐵民兄多年來的心願，因此全集的重編意味著鍾家對鍾理和文學版本的確認，並加入了插畫的詮釋，鍾理和的孫女鍾怡彥擔下了大部分註釋及重編的工作，而鍾舜文的插畫也成了新版的特色之一。

這次全集重編關係到下列一些思考：

1、讓全集回歸作者最後定稿的文本。

- 2、針對某些文本在創作與刊出過程中受到個人或編者的干預加以修正。
- 3、消除國家管控力量在文本創作和出版過程中不當的干擾。
- 4、針對前面兩版全集編選時的補正與部分還原。

因此這本全集在某種程度上有還原原稿與定稿的意義。

從一九七六年遠行的第一版全集到一九九七年高縣文化中心的二版，以及現在的三版定稿，說明了文本受到當代環境的影響，如日記中對二二八事件的觀察記事，以及某些作品在投稿時由作者及編者心中或明或暗的權力規範，使作品必須加以修改或刪除某些句段，誠如某些文評家所言，作家或編者「被迫存在於」所置的當代政治與文化環境，文本會被權力加以隱蔽的、間接的或直接的形式凝視及控制，形成某種與權力不可分割的關係。其次，作者對文本的修正，基本上是沒有真正的終點，因此作者對文本的話語往往在不同的時空、心境及不同的思想狀態下，加以補遺填空和刪校，這也是某些文本有幾十種甚至一百多種版本所顯現的真相。它正如話語一樣，永遠存在著某些遲延、差異及不完足的狀態。在當代的文本概念中，甚至有人認為作者永遠不可能有唯一而確定的文本，但是我還是希望這次鍾理和全集的重編是最後一個版本，也希望這次的重編能夠提供評論者更完整的文本與資料。

鍾理和文學的評論已累積相當的質量，但評論也跟先前的文本面對相同的問題，這次的重編試圖逃離並清洗權力對文本的影響，解除評論者的規訓與枷鎖，因而希

望未來的鍾理和文學論述，在原有的基礎上，展現鍾理和文學更自由更深入的詮釋話語。

鍾理和文學的顛峰之作產生在一九五〇到一九六〇年，離戰後只有十年左右的時差，鍾理和文學的出現，使台灣文學在那個時空不至於發生斷層及空白的荒蕪景象，他雖然不是當時唯一的作家，但他的文學精神，卻不謀而合的承接了台灣新文學運動的香火，也傳承了台灣文學寫實主義中人道關懷的血脈，更留下了超越了那個時代，至今仍然光輝無比的文本。

因此，全集的重編工作完成後，我們必須做的事應該是展開鍾理和文學詮讀的新旅程吧。

新版《鍾理和全集》編後感言

鍾怡彥

《鍾理和全集》從一九七六年由遠行出版社出版到現在已經三十個年頭了，其間，一九九七年高雄縣立文化中心出版《鍾理和全集》，內容增加了許多七〇年代因政治禁忌，而不能出版的部分。所以文化中心所編印出版的《全集》，當時堪稱最為完整。但時過十年，以今天對全集的要求看，仍有不足之處，可以更求完美。

前兩版的《全集》限於經費篇幅，必須放棄鍾理和部分相關的文學資料，成為缺憾。其次，篇目安排未盡理想，可以重新分冊、編目。而且當時印刷字體稍小，新版採取新式排版並修訂錯誤。此外，舊版的《全集》對於特殊詞彙缺少註釋，如客家話、北京話、專有名詞等，無法讓讀者瞭解這些詞彙的意義。

編者比對過鍾理和的手稿與舊版的全集，並沒有依照手稿刊出。因此本次重編的一項任務，就是要恢復手稿的原貌。這裡有兩種處理方式，作者生前已發表之作品，因無最後版本的手稿，所以仍保持舊有的版本；未發表之作品也沒有完全照作者的手